Qorti tal-Magistrati (Malta)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali

Magistrat Dr. Claire L. Stafrace Zammit B.A. LL.D.

Il-Pulizija
[Spettur Jason Francis Sultana]

vs

Jean Pierre Mamo

Kumpilazzjoni Numru:708/14

Illum, 17 ta' Mejju 2021

Il-Qorti;

Rat l-akkuzi migjuba kontra Jean Pierre Mamo detentur tal-karta tal-identita` numru 546182M akkuzat talli:

1. F'xi hin bejn il-lejl tal-5 u s-6 ta' Dicembru 2003, gewwa Triq San Gorg ikkommetta serq ta' Stero ta' ammont li ma

jeccedix il-valur ta' €232.94 liema serq huwa aggravat bil-Mezz, bil-Hin u bix-Xorta tal-Haga Misruqa, ghad-detriment ta' James Micahel Rouse detentur tal-karta ta' l-identita bin-numru 22152A bhala sid il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni EAU147 u dan bi ksur ta' 261(b)(f)(g), 263(a), 264(1), 270, 271(g), 278(2)(3) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. U aktar talli fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi, volontarjament hassar, ghamel hsara jew gharraq hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli, liema hsara tammonta ghal anqas minn €116.47 ghad-detriment ta' James Michael Rouse detentur tal-karta tal-identita bin-numru 22152A bhala sid il-vettura bin-numru ta' registrazzjoni EAU147 u dan bi ksur tal-Artiklu 251B(1) tal-Kapitlu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat l-Artikoli tal-Avukat Generali datati tlieta u ghoxrin (23) ta' Novembru elfejn u sbatax (2017) li bihom jahseb li ghandha tinstab htija taht is-segwenti artikoli tal-ligi:-

1. Fl-artikoli 17 u 31 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. Fl-artikoli 261(b)(f)(g), 263(a), 264(1), 270 u 271(g) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

3. Fl-artikoli 278(1)(2)(3) u 281(a)(b) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat l-ezami tal-imputat fejn huwa wiegeb mhux hati tal-akkuzi kif dedotti kontrih;

Rat l-atti kollha tal-kawza inkluz il-provi prodotti;

Rat il-fedina penali tal-imputat li hija wahda refrattarja;

Rat li fis-seduta tas-6 ta' Mejju 2019, l-imputat ta l-kunsens tieghu sabiex dawn il-proceduri jigu trattati b'mod sommarju.

Ikkunsidrat illi din il-kawza titratta fuq allegat serq ta' *stereo* minn go vettura li kienet ipparkjata f'post pubbliku, senjatament gewwa Triq San Gorg, Sliema.

Xehed l-**Ispettur Jesmond Micallef** li qal li fis-6 ta' Dicembru 2003 huwa kien scene of crime officer u baghtulu vettura Vauxhall

Astra bin-numru ta' registrazzjoni EAU147 u kien ezaminah peress li gie allegat li nsterqu xi affarijiet minn go fiha. Ix-xhud esebixxa *lifter* li gie mmarkat bhala Dok. JM1. Dan gie elevat mill-bieba tax-xufier fejn kien hemm l-isgass.

Xehdet **WPS110 Maria Scicluna** li qalet li kienet stazzjonata l-ghassa tas-Sliema fejn fis-6 ta' Dicembru 2003 dahal certu James Michael Rouse li rrapporta li halla l-vettura tieghu EAU147 pparkjata gewwa St. George's Road il-Gzira filghodu nduna li xi hadd illieva l-bieba tal-passiggier u serqulu stereo li dak iz-zmien kien jiswa' sebgha u tletin Liri Maltin (LM37). Ix-xhud innutat li l-bieba kienet illievata izda ma ratx hsarat ohra. Hija esebiet ir-rapport li ghamlet fejn dan gie mmarkat bhala Dok. MS1.

Xehed l-**Ispettur Colin Sheldon** fejn spjega li fl-10 ta' Mejju 2013 kien stazzjonat il-forensic fejn telghalu rizultat pozittiv ta' mpronta digitali ma' dik ta' Jean Pierre Mamo (KI 546182M). Huwa qal li l-*lifter* fih zewg impronti u t-tnejn kienu jaqblu - wiehed mas-sebgha l-kbir tal-id il-leminija ta' Jean Pierre Mamo u l-iehor mas-sebgha l-kbir tal-id ix-xellugija ta' Jean Pierre Mamo.

Ix-xhud esebixxa r-rapport tieghu fejn ghamel *comparison* liema rapport gie mmarkat bhala Dok. CS1.

Xehed **PS 70 Omar Caruana** li qal li kien gie mitlub jivverifika x-xoghol li ghamel PS680 Colin Sheldon u di fatti kkonferma li l-impronti digitali jaqblu ma' dawn ta' Jean Pierre Mamo.

Xehed il-**parte civile James Michael Rose** li qal f'Dicembru tas-sena 2003 kien ipparkja l-vettura tieghu gewwa tas-Sliema u meta kien ser jidhol gol-vettura nnota li l-istereo insteraq. Huwa ccekkja l-vettura u nnota li: "the passenger of front passenger door was opened maybe with crowbar." Huwa kkonferma li qatt ma pprezenta ricevuti tad-danni. Ix-xhud qal li ma nkorriex spejjez biex isewwi l-bieba pero` l-istereo kien jiswa' mitt lira Maltin (Lm100).

Xehed il-*probation officer* Joseph Mizzi li qal li qed isegwi lill-imputat fuq *combination order* waqt li jinsab il-habs. Skont ix-xhud l-andament tal-imputat fil-habs huwa wiehed tajjeb.

Ikkunsidrat:

Illi apparti l-fatt, kif sollevat ben tajjeb id-difiza fin-nota ta' sottomissjonijiet taghha, li hemm konfliggenza fil-provi mressqa mill-Prosekuzzjoni senjatament dwar liema bieba tal-vettura derubata giet llievata, l-unika prova illi l-prosekuzzjoni ghandha kontra l-imputat hija l-marki tas-swaba tieghu illi nstabu fuq il-bieba llievata.

Illi di fatti l-impronti digitali hija l-unika prova tangibbli li biha l-prosekuzzjoni tista' tipprova l-konnessjoni mal-imputat u l-vettura derubata. Huwa car u evidenti li l-impronti digitali tal-imputat instabu fuq il-vettura izda tali prova hija bizzejjed fil-kamp kriminali sabiex jigu ppruvati l-akkuzi odjerni?

Il-Qrati nostrani kellhom ic-cans li jiddibattu l-kwistjoni tal-prova cirkostanzjali u fuq il-grad tal-prova f'numru ta' decizjonijiet.

Fil-kawza bl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Abdellah Berrad et** deciza mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) fid-19 ta' Mejju 2014 fejn intqal li:

> *"Il-prova indizzjarja ta' spiss hija l-ahjar prova tal-volta hija tali li tipprova fatt bi precizjoni matematika".*

Fil-kawza bl-ismijiet ir-**Repubblika ta' Malta vs George Spiteri** deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali fil-hamsa (5) ta' Lulju tas-sena elfejn u tnejn (2002) il-Qorti sostniet is-segwenti:

> *"L-prova indizzjarja trid tkun wahda assolutament univoka, li tipponta biss minghajr dubju dettat mir-raguni lejn fatt jew konkluzzjoni wahda...biex prova ndizzjarja tigi ammessa bhala prova valida fis-sens li wiehed jista' ragjonevolment jasal ghall-konkluzzjoni tieghu ta' htija in bazi taghha bla ebda dubju dettat mir-raguni, irid ikun moralment konvint minn dan ir-rekwizit ta' l-univocita' taghha, cioe' li dik il-prova tfisser biss u xejn aktar li l-akkuzat huwa hati ta' dak addebitat lilu w, allura, kull dubju ragjonevoli fir-rigward ghandu jmur favur l-akkuzat skond il-ligi".*

Fil-kawza bl-ismijiet **Pulizija vs Paul Grech** deciza mill-Qorti tal-Appell fis-sitta (6) ta' April tas-sena elfejn u wiehed (2001) intqal illi:

"l-provi fil-kamp kriminali jistghu jkunu kemm diretti u kif ukoll indizjali, basta dawn ikunu sufficjenti biex inisslu konvinciment morali f'mohh il-gudikant lil hinn minn kull dubju ragjonevoli mir-reita' ta' l-imputat."

Ugwalment fil-kawza bl-ismijiet **Pulizija vs James Abela** deciza wkoll mill-Qorti tal-Appell fil-hdax (11) ta' Lulju elfejn u tnejn (2002) gie ddikjarat illi:

"In kwantu d-dottrina tar-"res ipsa loquitur" timporta xi spostament tal-oneru tal-prova, tali dottrina ma tista' qatt issib post fil-kamp penali. In kwantu, pero', b' "res ipsa loquitur" wiehed jifhem biss li l-fatti - inkluzi provi indizjarji - "circumstantial evidence" - ikunu tali li l-gudikant ihossu moralment konvint li jista' jigbed certi konkluzzjonijiet minn dawk il-fatti, allura wiehed m'ghandux jitkellem dwar "res ipsa loquitur" izda dwar dak li fid-dottrina Ingliza jissejhu "presumptions of fact"....F'materja ta' incidenti stradali il-provi indizjarji hafna drabi jista' jkunu siewja ferm u xi drabi jistghu anki ikunu siewja ferm aktar minn dawk okulari li, kulltant

jistghu ikunu biss soggettivi u kulltant, u x'aktarx iva milli le, ikunu kuluriti b' dak li jissejjah "esprit de voiture". Umbaghad fejn ma jkunx hemm xhieda okulari li jistghu jiddeskrivu jew jispjegaw dak li gara, dawn il-provi indizjarji, jistghu facilment u minghajr bzonn ta' hafna tigbid, jaghtu stampa cara tad-dinamika tal-incident. S'intendi, bhal kull prova indiretta ohra, iridu jkunu tali li jwasslu ghal konkluzzjoni univoka u li biha il-gudikant ikun moralment konvint lill hinn minn kull dubju dettat mir-raguni mill-htija jew responsabbilta' kriminali tal-imputat jew akkuzat...hu dover tal-Qorti li tara jekk mill-assjem tal-provi cirkostanzjali jirrizultax b'mod li jkun sodisfatt il-konvinciment morali tal-gudikant sal-grad rikjest fil-process penali tirrizultax htija ta' sewqan hazin".

Finalment fid-decizjoni tal-Qorti tal-Appell Superjuri bl-ismijiet **Ir-Repubblika ta' Malta vs Angel sive Angelo Bajada** datata l-hmistax (15) ta' Mejju tas-sena elfejn u disgha (2009) gie ddikjarat illi:

> *"L-assjem tal-provi kien tali li a bazi tieghu l-gurati setghu ragonevolment u b'konvinciment morali trankwill ghall-aħħar jaslu għall-konkluzjoni la ma jemmnux dak li qed isostni l-apppellant u jsibu li l-provi jwasslu inekwivokabbilment ghall-ħtija tiegħu. L-indizji, biex jagħmlu prova, jeħtieg li jkunu univoci".*

Illi guristi Inglizi bhal per ezempju Pollock C.B (Criminal Evidence (3rd Edition) [1995], Richard May (Sweet and Maxwell Criminal Practice) dahal fl-interpretazzjoni tal-apprezzament tal-prova cirkostanzjali u t-tifsira tal-univocita' u qal is-segwenti:

> *"It has been said that circumstantial evidence is to be considered as a chain, and each piece of evidence as a link in the chain, but that is not so, for then, if any one link broke, the chain would fall. It is more like the case of a rope comprised of several cords. One strand of cord might be insufficient to sustain the weight, but three stranded together may be quite of sufficient strength. Thus it may be in circumstantial evidence – there may be a combination of circumstances, no one of which would*

raise a reasonable conviction or more than a mere suspicion; but the whole taken together may create a conclusion of guilt with as much certainty as human affairs can require or admit of. . .".

Archbold fil-ktieb tieghu Criminal Practice (1997 Edition Para 10-3) b'riferenza ghal dak li qal Lord Normand fil-kaz Teper vs. R (1952) jghid:

"Circumstantial evidence is receivable in Criminal as well as in Civil cases; and indeed, the necessity of admitting such evidence is more obvious in the former than in the latter; for in criminal cases, the possibility of proving the matter charged by the direct and positive testimony of eye witnesses or by conclusive documents much more than in civil cases; and where such testimony is not available. The Jury is permitted to infer the facts proved other facts necessary to complete the elements of guilt or establish innocence. It must always be narrowly examined, if only because evidence of this kind may be fabricated to cast suspicion on another [...]. It is also

necessary before drawing the inference of the accused's guilt from circumstantial evidence to be sure that there is no other co-existing circumstance which would weaken or destroy the inference".

Illi ghalhekk, mhux kull prova cirkostanzjali hija ugwalment importanti u b'sahhitha. Ghandha tkun infatti d-diskrezzjoni tal-gudikant li jizen kull bicca ta' evidenza migjuba fil-proceduri biex tigi ghall-konkluzjoni jekk il-prosekuzzjoni ppruvatx il-kaz taghha oltre d-dubju ragjonevoli. Illi huwa risaput illi bi provi cirkostanzjali wehidhom, f'certi kazijiet, jista' jkun hemm htija.

Illi l-gudikant ghandu jkollu s-serhan tal-mohh li anke jekk ikollu prova cirkostanzjali wahda, dina ghandha tkun bizzejjed sabiex ikollu l-konvinzjoni morali u legali li kollox jindika li l-imputat ikkommetta dak id-delitt.

Illi ghalhekk xorta wahda l-Qorti ma tistax tqis din il-prova wehidha sufficjenti sabiex jigi sodisfatti dawn ir-rekwiziti.

Il-prosekuzzjoni ma rnexxilhiex tipprova l-kaz taghha oltre d-dubju dettat mir-raguni l-ghaliex ma tatx is-serhan tal-mohh illi

l-impronti digitali tal-imputat li nstabu fuq il-vettura kienu jippuntaw biss ghal direzzjoni wahda u cioe` dak li l-imputat kien involut fis-serqa tal-istess *stereo* mill-vettura. L-imputat seta' kien involut indirettament mal-vettura inkwistjoni u mhux fis-serqa *per se*. Dan qed jinghad b'mod partikolari ghaliex il-vettura koncernata kienet ipparkjata f'post pubbliku u cioe` triq gewwa tas-Sliema meta allegatament insteraq *stereo* li kien jinsab f'tali vettura u ghaldaqstant kwaliasi persuna setghet messet jew strahet ma' tali vettura.

Illi ghal dawn ir-ragunijiet kollha din il-Qorti thoss li ma ngabux bizzejjed provi sabiex l-akkuzi odjerni jigu ppruvati oltre d-dubju dettat mir-raguni.

Ghal dawn il-motivi ma ssibx lill-imputat Jean Piere Mamo hati tal-akkuzi kif dedotti kontrih u tilliberah minnhom.

Ft./Dr Claire L. Stafrace Zammit B.A. LL.D.
Magistrat

Benjamina Mifsud
Deputat Registratur